

McGill University Library



3 103 152 624 K

MB5

.B982K

INSTITUTE  
OF  
ISLAMIC  
STUDIES

34218

★

McGILL  
UNIVERSITY

خطابٌ  
في  
الهيئة الاجتماعية والمقابلة بين العوائد العربية  
والأجنبية  
للعلم بطرس البستاني  
عفي عنه

طُبِعَ في مطبعة المعارف في بيروت سنة ١٨٦٩



"Bustānī, Butris, ellu' allim.

خطاب

في

الهيئة الاجتماعية والمقابلة بين العوائد العربية

والافرنجية

للعلم بطرس البستاني

عني عنه

Khitāb fī al-hay'at al-  
ijtimā'īyah.

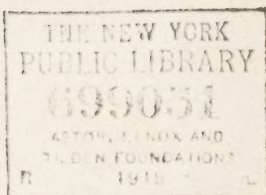
R

21. VIII 25

طُبِعَ فِي مَطْبَعَةِ الْمَعَارِفِ فِي يَبْرُوتِ سَنَةِ ١٨٦٩

MB5

.B982k



ان خطابنا هذا يحتوي على ثلاثة اقسام . القسم الاول الهبة  
الاجتماعية . الثاني العادة . الثالث مقابلة عادات العرب والافرنج

### القسم الاول الهبة الاجتماعية

ان الهبة الاجتماعية عبارة عن سكان بلاد او مدينة لهم  
صالح مشتركة او هي بالحري الحالة الناشئة من الاجتماع البشري .  
واساس الاجتماع البشري الحقيقي الطبيعي انما هو احتياجات  
الافراد وتخاوفهم وعلى ذلك بقدر ما تكون تلك الاحتياجات  
متسعة ومهمة والخاوف متنوعة وقوية يكون ذلك الاساس متيناً  
ورباطاته واسبابه شديدة . ومن ثم كان اساس الاجتماع البشري  
بين القبائل الهمل الخشنة ضعيفاً وبسيطاً وما ذلك الا لان  
احتياجات افرادهم قليلة في عددها دنية في قيمتها فتراهم يجوبون  
الفيافي والقفار كالأعلى حدة في طلب القوت والكسوة من اجسام  
الحوانات التي يصطادونها بواسطة الات بسيطة يصطنعها كل منهم

April, 1966

لنفسه ما التفت امامه الطبيعة من المواد المناسبة . وفي هذه الحالة  
 الخشنة لا يكون فرق كبير بين الانسان واعلى طبقة من الحيوانات .  
 ولكننا نرى هذا الاساس اقوى قليلاً في القبائل التي ابتعدت قليلاً  
 عن حالة الخشونة كعرب البادية مثلاً فان لهم احتياجات كثيرة  
 من جهة الثوت والماوى ، والملبوس ولهذا نرى بعض الانتظام في  
 هيئتهم الاجتماعية وقد اصطلمحوا على عادات وشرايع لاجل المحافظة  
 على ذلك الانتظام على قدر الامكان واذا كانوا منقسمين الى عشائر  
 وقبائل متفرقة بعضها لبعض عدو كانت خاوفهم قوية ولهذا نرى  
 الاجتماع البشري المحفوف بحراس العصبية في اعلى درجة من القوة  
 وهكذا كلما ابعد قوم درجة عن حالة الخشونة ترى احتياجاتهم  
 وخاوفهم تزداد شيئاً فشيئاً بقدر ذاك الابتعاد الى ان تصل الى  
 درجة التمدن التام الذي تصل فيه الاحتياجات والخاوف  
 الى اعلى درجاتها ولما كانت اساس الاجتماع البشري الحقيقي  
 الطبيعي احتياجات افراد البشر وخاوفهم كانت الهيئة الاجتماعية  
 في الكمال والنقص بحسب درجة ايفاء تلك الاحتياجات ودفع  
 تلك الخاوف فان كان الايفاء والدفع مساويين للمطلوب من  
 دون زيادة او نقصان كانت الهيئة الاجتماعية في حالة الكمال

وهذا لا يؤمل الحصول عليه في عالم ساقط كعالمنا وطبيعة فاسدة كطبيعة البشر والافان زادت على المطلوب او نقصت عنه تولد لامحالة خلل في الانتظام وعدم راحة ورفاهية في المعيشة وذلك بقدر النقص او الزيادة . وعلى ذلك يكون ايضا تلك الاحتياجات ودفع تلك المخاوف دستوراً يمكننا ان نتوصل به الى معرفة حالة كل جماعة منتظمة هل هي وافية بالمقتصد او زائدة عليه او ناقصة عنه ومعرفة مقدار النقص والزيادة لان سعادة الانسان تقوم بنوال مرغوباته على اتم منوال بحسب درجته من التمدن ثم ان احتياجات الانسان على اقسام منها احتياجات طبيعية وهي ما يلزمه لقيام وجوده من القوت والكسوة والماوى ولوقاية ذلك الكيان وتلك اللوازم . وهذه الاحتياجات تزداد عدداً واهمية كلما تقدم درجة نحو كمال التمدن لان الذين يكتفون في امر المعيشة بملة من الدقيق وثوب من الجلد وبيت من الاغصان اوقية الفلك تكون احتياجاتهم اقل جداً من احتياجات الذين وصلوا الى درجة من التمدن بحيث لا يمكنهم ان يحافظوا على وجودهم الا باطعمه الطف وماوى احصن وملبوس اكمل . وكذلك الاقوام الذين لم يزالوا في حالة الخشونة تكون قلوبهم

فارغة على الأكثر من المطامع والخذاع وصوالهم متوحدة لا اشتراك  
 بينها البتة أو لها اشتراك قليل لا يلزمهم لوقاية انفسهم من المخاوف  
 بقدر ما يلزم الذين وجدت في قلوبهم هذه المحركات من الادوات  
 الحربية . ومنها احتياجات عقلية وهذه تقوم بما من شأنه ان  
 يجذب عقول الناس اليه ويوجد فيها تباقة ولذة ومعرفة من  
 شأنها ان تمكّنهم من قضاء واجبات الحيوة بأكثر نجاح وذلك  
 كالكتب والآلات الفلسفية . ومنها احتياجات معشرية وهذه  
 تقوم بما يخولنا قدرة على مساعدة اصحابنا في امر الضيافة وما  
 اشبهها وبذلك تقوي الاسباب والعلايق التي تربطنا بالجنس  
 البشري . ومنها احتياجات ادبية وهي تقوم بما يخولنا رغبة وقدرة  
 على عمل الخير نحو الآخرين وبهذه الوساطة نربي في انفسنا تلك  
 الخصال التي نجعلنا أكثر أهلية لاعتبار من يشاركنا في الطبيعة .  
 ومنها احتياجات دينية وهي تقوم بما يساعدنا على تادية تلك  
 الواجبات التي يطلبها منا خالقنا والمعني بنا وذلك نحو ونحو  
 انفسنا ونحو القريب لكي نكون مرضين له عز وجل . ومنها  
 احتياجات سياسية وهذه تقوم بمركز القوة الذي يفرغه الجمهور  
 في عدد معين من افراده من اصحاب القوة الادبية والطبيعية



والامانة لاجل حفظ نظامه ووقايتو من الخلل والمحافظة على  
دمه وماله وعرضه . ومنها احتياجات اكمالية وهي تقوم بامور  
لا يضطر الانسان اليها غير انها تكون ذات منفعة لرفاهية جسمه  
ورياضة عقله والحصول على شهواته الطبيعية التي غرسها فيه  
باري الطبيعة وذلك كالفرج والآت الموسيقى والملابس الفاخرة  
والاطعمة اللذيذة وشرب الدخاى والتهوة الى غير ذلك من  
النوافل ما يمكن الاستغناء عنه في امر المعيشة الا انه اذا كان  
مباحا للانسان ومحبوبا عنده في ذاته فحالما تنفتح عيناه اليه بواسطة  
النمى من الكثير الاحتياجات لا يلذ له عيش ولا يحسب ان احتياجاته  
قد قضيت على حتها اذا لم يتيسر له الحصول عليه

فها قد راينا ان احتياجات الانسان اجناس وتحت كل  
جنس انواع وتحت كل نوع افراد ولكل فرد منها خاصيات  
وكيفيات واحوال مختلفة بحيث لا يتيسر امر ايجادها لفردان  
جماعة افراد بل يستلزم اشتراك كثيرين في الغالب في ايجادها  
لانه لا يمكن لانسان واحد مثلا ان يكون زارعا وحصادا  
ودراسا ومذريا وعتالا ومغربلا ومكربلا ومكاريبا وطحانا وعجانا  
وخبازا وان يصطنع ما يلزم لكل من هذه الاعمال من الادوات

لاجل ايجاد صنف واحد من جنس واحد من قسم واحد من  
 احتياجاته الطبيعية وهو الخبز الذي هو من اهم اصناف قوته المناسب  
 له ومن طالع قصة روينص كروزي واطالع على ما كابدته من المصاعب  
 وصرفته من الوقت في ايجاد الخبز عندما التفتة التنادير في الجزيرة  
 المعروفة باسمه يتضح له ما تقدم باجلى بيان . وكذلك لا يمكن  
 لانسان واحد ان يكون زراعاً وحلاجاً وغزالاً وبراماً وحائكاً  
 وخياطاً ولا قطعاعاً ونحاتاً وبناءً وكلاساً ونجاراً ولا تليدناً ومعلمًا  
 ولا رعية وملكاً وشيخاً اوقسيساً لاجل ايجاد باقي احتياجاته الطبيعية  
 والعقاية والادبية والدينية والمدنية والاكالية بل يحتاج بالضرورة  
 الى من يساعده في ايجاد تلك الاحتياجات وهكذا نتج الاجتماع  
 البشري واذا كانت منافع هذا الاجتماع لاتنال على اتم مرام  
 الا بواسطة القرب والاختلاط نتج من ذلك عمار المزارع ثم القرى  
 ثم المدن ثم العواصم ولما كانت هذه الاحتياجات لاتوجد  
 كلها في مكان واحد من بلاد واحدة نتج بالضرورة اتصال قرية  
 بقرية ومدينة بمدينة وهكذا حصل الاجتماع المدني واذا كانت  
 الاحتياجات المذكورة لاتوجد جميعها في بلاد واحدة لان باري  
 الكون لاجل كمال الاتصالية والالفة بين الجنس البشري بحيث يصير

الجميع كعائلة واحدة جعل بحكمته الباهرة لكل بلاد او اقليم  
 خاصيات ومواد لا توجد في غيره حتى صار العالم بأسره نظير  
 سلسلة تعددت حلقاتها وكانت كل واحدة منها منفتحة الي اخاتها  
 بحيث لا يتيسر حفظ تركيبها ونظامها بدونها ومن ذلك نتج اتصال  
 البلدان واختلاط اهلها معاً لاشترائهم في الصوامح واذ كانت  
 بيروت التي هي محل اقامتنا ووطننا حلقة من حلقات تلك  
 السلسلة العظيمة وكان مركز هذه الحلقة مهمّاً لنا واسورية بلادنا  
 لانها موصلة بين بلادنا وبين نفسها وبينها وبين البلدان  
 الاجنبية راينا ان نخصها بالذكر لتكون مثلاً يقاس عليه وعلى  
 ذلك لنا ان نسأل ما هي حالة الهيئة الاجتماعية في بيروت واذ  
 قد تقدمنا فقلنا ان اساس الاجتماع البشري هو الاحتياجات  
 والخواف وان ايفاء تلك الاحتياجات ودفع تلك المخاوف  
 يكونان بحسب درجة التمدن يلزمنا ان نذكر ثلاثة امور قبل الجواب  
 عن هذا السؤال

الامر الاول ان اكثر اهلها لي بيروت هم من معبي السلامة  
 والراحة العمومية واصحاب صوامح مشتركة وهم مؤمنون من ارباب  
 الصنائع والتجار واصحاب الاملاك وولاة الامور وعدد الاوباش

ففيها قليل جدًا اذا قابلناها مع مدنٍ اخرى  
 الامر الثاني انه يوجد في بيروت اشخاص من بلدان واجناس  
 مختلفة او من أكثر الاجناس الذين تحت قبة الفلك يجمعها  
 فريقان ابناء الشرق وابناء الغرب وهم وان اختلفوا  
 في امر الجنسية والمشرق يشتركون في الصوامع ولاسيما  
 التجارية والمدنية والادبية واذا شاءوا يمكنهم ان يعيشوا معًا بالامن  
 والراحة والرغد والسعادة . نعم انه يوجد اوقاتًا بعض من  
 الوباش الذين قد فتهم طهارة بلادهم وصرامة شرائعها واسباب  
 اخرى الى هذه البلاد لاجل الفساد ونزع الراحة والامن  
 العمومية التي ربما شاركهم فيها البعض من رعا ع بلادنا ولكن ما  
 نراه من صحة الارتباط والالفة بين باقي الاهالي من ابناء وطن  
 واجانب من شأنه ان تصلح او تمنع وقوع ما كان يمكن وقوعه من  
 الاضرار على بلدنا هذه من امثال هؤلاء الاشرار

الامر الثالث ان أكثر سكان بيروت متمدنون وعواظهم جميعًا  
 متجهة نحو التمدن ومائلة اليه وهم شديدو الاهتمام في توسيع دائرته  
 في بلادهم وانتشار فوائده في جهاتٍ اخرى ومن ثم كانت احتياجاتهم  
 احتياجات قوم متمدين وكذلك مخاوفهم ولهذا لكي تكون



مبتهم الاجتماعية موافقة لاحتياجاتهم ويكونوا هم منمتعين بنتائج تلك الحالة لا بد لهم من ايفاء تلك الاحتياجات على حثها ودفع تلك المخاوف قاطبة . واذ قد عرفنا ذلك نقول

اولاً ان احتياجات الاجتماع البشري الطبيعية في هذه البلدة من القوت والكسوة والمأوى واسباب وقايتها من المخاوف باعطاء الامنية التامة على دم الاهالي وما لهم وعرضهم تكاد ان تكون مساوية للمطلوب ولا تزال بهمة وعناية اولياء الامور اخذة في النشاط والنمو والقوة والترب من درجة الكمال يوماً فيوماً حتى بمكثنا ان نقول بالصدق والافتخار ان هذه المدينة هي امن مدينة في العالم وذلك مما زادها عماراً وجعل الناس تنقاطر اليها من كل جهة وما نراه من اتساع دائرة الابنية وتوسيع الازقة والشوارع واصلاح الطرقات وتيسير وسائل الاتصال والانتقال والحركة براً وبحراً يقوي املنا بانّه سيكون لهذه المدينة مستقبل سعيد ويجعل كل من اطالع على التقدم والنجاح اللذين حصلاهما في مدة بسيرة على الاقرار بان من بها من السكان هم اصحاب همة ونشاط ونباهة اقدام لا يفوقهم فيها احد من سكان الكرة الارضية واقناع من يعتد باقناعه من اصحاب روح العصر الجديد بانها بما كانت

مرضة للفقه والاداب في الازمان السالفة ستكون كذلك  
في ما ياتي وتكون موصلاً بين الغرب والشرق في كل امر مفيد  
ثانياً ان احتياجات بيروت العقلية مع ما نراه فيها من امتداد  
المعارف وتكثير عدد المدارس والمطابع لاتزال قاصرة كثيراً عن  
المطلوب لانه لا يوجد فيها ما يطالبه روح العصر من الكتب  
المناسبة لاجل فائدة وتسليّة معاشر الذين يعرفون القراءة  
وتوليد الرغبة في تعلم القراءة في معاشر الاميين ولا محلات  
تحتوي علي ما تاذ مطالعته من الكتب والكازنات التجارية او  
المجربانات الصناعية ومع ما نراه من الهمة والنشاط في اعضاء الجمعية  
العلمية السورية وغيرهم في ايجاد ذلك نرى انه لم يزل باب واسع  
جداً للاصلاح والتقدم من هذا القبيل ولهذا يمكننا ان نقول  
بالصحة والاسف ان موجوداتها من هذا القبيل هي دون  
مطلوبات اهلها الذين قد اطالع كثيرون منهم على فوائده ذلك  
وانفتح اعينهم نحوه ولا ريب ان تعذر هذه الوسائط هو من اكبر  
الاسباب التي تملأ القهاوي من الشبان والشيوخ الذين يترددون  
اليها لاجل قتل الوقت نهائاً وتملاً البيوت من الدومينات  
والشدات والطاولات لاجل قتله هناك ليلاً

ثالثا ان احتياجات بيروت المعشرية هي قاصرة ايضا فانه لا يوجد فيها قاعات خطب ولا مرايح لعب ولا تحف معتبرة مما من شأنه ان يوسع دائرة العقل وينوي عناصر الالة ويحسن حالة الهية الاجتماعية ولهذا نرى اكثر الاهالي لا يعاشرون الا دفاترهم ومخازنهم ودكاكينهم وصنائعهم وملاعبهم وعماراتهم نهارا والتامل بها والكلام عنها ليلا وهكذا نرى الاكثرين قد ولدوا وشبوا وشاخوا ثم ماتوا ولم يعرفوا من الدنيا الا تلك الاعمال ولا التفتوا الى ايجاد او تدبير شيء يكون نافعا لذريتهم او قريبتهم او وطنهم ولهذا نرى المصالح العمومية التي يتوقف عليها الهية الاجتماعية وراحة العموم وخير ابناء الوطن متاخرة كل التاخر وقما يوجد لها خام او نصير

وكل امرء لا خير فيه لغيره فسيان عندي فقده ووجوده هذا على اننا نقول ان الاهتمامات الحاصلة من طرف هذه الجمعية وغيرنا في هذا الامر يقوي املنا بانه مهمة ونشاط اعضائها ومعاضدة سكان البلدة وتنشيطاتهم ستيسر الوسائط المذكورة ومع التماهي تصل الى درجة تنبه افكار الجمهور الى الاضرار اليها ومعرفة قيمتها وجوب الاعتناء بايجادها وايقاضها الى اسي درجاتها ولا بناء

الوطن القوة الكافية 'ديباً ومادياً' على 'ميجاد ذلك باقرب وقت  
 ويسر مرام واتم منوال

رابعاً ان احتياجات هذه المدينة الادبية والدينية ليست في  
 حالة احسن من الاحتياجات المعشوية فان حالة الذين من  
 واجباتهم ايجاد وتيسير تلك الاحتياجات ظاهرة لا تحتاج الى  
 دليل ولايس من مناصدنا ولا نريد ان نتعرض للكلام عنه والبحث  
 فيه لانه موضوع طويل عريض والامنية التجارية التي هي من اعظم  
 احتياجات مدينة كهنه والتي هي الدولار والمخور الذي تدور  
 عليه اشغال اكثر سكان هذه البلدة قد وصلت الى درجة اوجبت  
 خالفاً في الاعمال وبطاناً في الحركة وصيغة عمومية ولكن لنا الامل  
 انه مع التمادي ستزول الاسباب التي اوجبت هذه الاحوال  
 ويرجع دولار الاشغال الى مركزه السابق ويجهد الاهالي في  
 اتخاذ التدابير والوسائل الفعالة لحفظ في ذلك المركز وذلك  
 بواسطة اكتساب رضى واركان من بيدهم زمام الامر ودقة  
 الاعمال ومنافع القوة والغنى والامنية وبواسطة تنوية رباطات  
 الاتحاد الذي هو اعظم قوة خسرتها العرب وفهرتهم بها الا فرج



## القسم الثاني

## العادة

ان العادة مأخوذة في الاصل من العود ومعناه الرجوع  
 والمراد بها ما تعودته الانسان من فعل قبيح او عمل مباح وذلك  
 مع التكرار والمواظبة وهي قد تكون ملكة راسخة في النفس وتعرف  
 حينئذ بالخلق فاذا كانت بما لا يمكن ان يفارق صاحبه فتشبه  
 بالغرائز المركوزة في البدن حتى يقال انها طبيعة خامسة وعلى  
 ذلك يقال عادة في البدن لا غيرها الا الكفن ومنه قول الشاعر  
 الطابع شيء قديم لا يمحى به وعادة المرء تدعى طبعه الثاني  
 واذا كانت بما يصعب تركه اما لاعتلاف الطباع عليه او لموافقة  
 ذوق الاكابر فيراد بها حينئذ مصطلحات قوم في امر الاكل  
 واللبس والمعايشة وما اشبه وهذه هي المتصرفة هنا

ولا يخفى ان اساس العادة انما هو الاحتياج والاحتياج العادي  
 قد بسببه مزاج الهناء والذوق او الديانة او ما اشبه وربما نتجت  
 العادة من مصدر اخر كطالب المشابهة والتقليد مثلاً وهذه ربما  
 وافقت الهناء والذوق والديانة او خالفتهما . وعند النظر في عادة  
 قوم يمكننا ان ننظر اليها باعتبارها في نفسها مع قطع النظر عن ذوق

اهلها او من يخالفونهم ونحكم بمجودتها او رداعتها من حيث نفعها الذاتي  
او ضررها ويمكننا ان ننظر اليها باعتبار من هي جارية عندهم ونحكم  
بمجودتها او رداعتها من حيث مطابقتها لهيئتهم الاجتماعية او عدم  
مطابقتها او من حيث سدها لاحتياجاتهم او عدمه ومن ثم كان  
قبول عادة عند قوم او عدم قبولها لا يجوز ان يتخذ دليلاً على  
حسنها او رداعتها لانهما نرى كل فئة ترضى بعاداتها وتفضلها  
على عادات مخالفتها عند غيرها ولا ريب انه ما بسبب هذا الاختلاف  
بين النيتين الموافقة او اختلف النوم على هذه دور تلك ولما  
لكي يمكننا ان نحكم حكماً صائباً من جهة جودة عادة او رداعتها  
يجب ان نجرد تلك العادة عن ذوق اهلها او من يضادهم فان  
البوذينو والكوسيد الذين يحسبها بعض الافرخ من افترماكهم  
هاما من اكره اما كولات عند العرب حتى انه يمهل على كثيرين  
منهم تناول دواءهما كان كريهاً أكثر من تناولها ومن ثم لا يجب  
ان نسلم لاتباء العرب بان الافرخ لا يميزون بين الطيب والخبيث  
من الاطعمة لانهم يكرهون الكبة واللحم الني الذي يأكله بعض  
العرب أكثر مما يكرهون هم البوذينو واللحم المذنب والحجين المذود  
الذي يأكله الافرخ ولا يتقنرون منه لان ذلك ليس ناشئاً

عن شيء ذاتي يوجد في طبيعة ذلك الشيء الخاص لأن  
 الشيء الواحد لا يمكن أن يكون طبيعياً وخبيثاً أو مكروهاً ومحبوباً  
 معاً من حيث هو هو في ذاته وإلا فأننا نلتزم أن نسلم باجتماع  
 الاضداد وذلك محال بل انما هو مسبب عن قوة العادة واختلاف  
 الذوق ولذلك يقال ان الذوق لاجدال فيه لاننا نرى من اهل  
 البلاد الواحدة شخصاً يحب ما يكرهه الجمهور ويكره ما يحبونه  
 ومن الامور البديهية ان اختلاف امزجة الناس والبلدان  
 والارمنة يوجب اختلافاً في العادات ولهذا يلزمنا ان لا نغفل عن  
 ملاحظة ذلك واعتباره عند النظر في العادة وإلا فأننا نتع في  
 خطأ بين في الحكم عليها اولها وهو من الامور المسلم بها ان  
 اكثر العادات وعلى الخصوص المسببة عن الهوى والذوق  
 اضطرارية لا اختيارية لاننا قلنا نرى عادة جرت بين قوم بعد  
 الاتفاق عليها في جمعية بعدد منهم ذلك بل انما اكثر العادات تدخل  
 بين الناس بغتة فيضطر الى احد الى اتباعها جبراً عنه خوفاً من  
 مخالفة الجمهور فيها على ان احداث العادة يكون في الغالب  
 تدريجياً لا دفعة واحدة. اما العادة الناتجة عن التقليد فهي على  
 الاكثر اختيارية فتخرج نارة من استحسانها ونارة من طلب التشبيه بين

شخص واخر او فية واخرى واحيانا من طلب المضادة وذلك  
 كمن يترك عادة تدية بسبب استعمال شخص لها وجاعة هم ادنى  
 منزلة منه فيجهد في اتخاذ عادة غيرها جديدة تجعل الترق بين  
 الفريقين ظاهراً جلياً وانما مثلاً رى كثيراً من العادات التجارية  
 في بيروت ناتجة عن التسليم الاعى وذلك كبعض عادات اخذوها  
 عن الافرنج ولا يعلمون سبباً حرام عن التمسك بها الا مجرد  
 كونها فرنجية غير الخشنيين الى كونها منيدة لهم او غير منيدة متبولة  
 عند ابناء وطنهم او مكروهة لديهم وما اكثر العادات التي يتركها  
 اهالي بيروت وليس ما يحرامهم على تركها الا اتصالها الى اهالي  
 الجبل وذلك لما تقدم اولانهم يرون فبجها حالما يرونها عند  
 غيرهم وهذه الاسباب توجد عند الافرنج أنفسهم ثم لما كان لا بد  
 من اختلاف في الهواء والذوق واسباب التبايد وغيرها كان  
 لابد من الاختلاف في العادات المسببة عنهم ومن هنا ينتج كثير من  
 الاختلاف بين العادات الافرنجية والعادات العربية لاختلاف  
 امزجتهم وبلدانهم وشرائعهم واديانهم ولذلك يسوغ لنا ان نقول  
 انه ليس كل ما عند الافرنج من العادات يوافق العرب ولا  
 كل ما عند العرب من ذلك يوافق الافرنج وانه لا يتفق لاحد



الفريين ان يلوم الاخر او يكرهه لانه لا يرضي بعاداته ولا  
 يمسك بها ولكن يجيب الاجتهاد في كل مكان وزمان في ابطال  
 ما كان من العادات مضرًا باداب الجمهور او صحتهم او ما لهم  
 ثم ربما كانت عادة متبوءة عند قوم ونافعة لهم في وقت  
 ما ثم صارت مكروهة عندهم او مضره لهم في وقت اخر فان لبس  
 الطربوش ذي الزاف المعروف بالدخ مثلاً كان في ايامه مما  
 يتفاخر به اجدادنا وربما البعض من ابائنا وكذلك الطرطور  
 والزربول وما اشبه واما الان فان من ظهر بين الجمهور بهذه  
 الملابس يجعل نفسه عرضة للاستهزاء ويعد من الندماء واصحاب  
 الخشونة حتى ان الاكثرين في هذه الايام يتعجبون كيف امكن  
 الاقدمين ان يتخذوا كذا ملابس او يتلبسوها ومن ثم لا يلبس بنا  
 ان نجعل انفسنا عبيدا للعادة بل بالمخري نجعل العادة عبدة لنا  
 نتركها متى شئنا ولهذا لا يكون امراً غريباً اذا كان اولادنا  
 ينظرون في ما ياتي الى عاداتنا وملابسنا كما ننظر نحن الى الذين  
 تدمونا او اذا راينا البعض من اكبر المحامين عن العادات  
 القديمة والمتمسكين بها يتركون عاداتهم ويتخذون عادات جديدة  
 نرونهم مزمكين او كما يقال مكيسين

ولا ريب ان العادة من شأنها ان تكون من حيث خشونتها  
اولاؤها بحسب درجة تمدن اهلها او كلما ابعده قوم عن حالة الخشونة  
تبعده عاداتهم عن حالة الوحشية وتهذب اى ان العادات تمدن  
بتمدن اهلها على اننا نقول بالاجمال انه لما كان الانسان  
غير كامل كانت عاداته غير كاملة وكان فيها دائما عيوب كثيرة  
ونقايب شتى وان يكن قد ارتقى الى اسنى درجة من سلم التمدن  
وهو امر واضح انه لما تقدم من الاسباب يوجد اختلاف كبير  
بين عادات العرب والافرنج حتى انه لدى اعتبار ما بين عادات  
الفريقين من التباين والتضاد يمكننا ان نقول ان الافرنج لم  
يتبعوا في ايجاد عاداتهم بل عكسوا عادات العرب فكانت من  
ذلك عاداتهم ومع ان ذلك يكاد يطابق الواقع تماما كما يظهر  
لمن تتبع عادات الفريقين لا يطابق الحقيقة لان مصدر عادات  
الافرنج ليس هو طابع معاكسة عادات العرب بل ما ذكرناه قبلاً  
من الاسباب حتى اننا اذا نظرنا الى عاداتهم في اجيالهم المظلمة  
نرى انها كانت من البربرية والخشونة على جانب عظيم ثم خرجت  
في الاجيال المتوسطة من حالتها البربرية واتخذت هيئةً متمدنة  
نوعاً فصارت على الاكثر كعادات العرب الحاضرة ثم اخذوا في

تغييرها وتحسينها وتهذيبها شيئاً فشيئاً حتى وصلت في مدة نحو ثمان مائة سنة الى ما وصلت اليه الان وهم لا يزالون يغيرون ويدلون حتى يخيل انهم سيرجعون الى كثير من العادات القديمة التي تشبه عادتنا وكان بهم في امر العادة يمشون على تحيط دائرة حتى يصلوا كل مدة الى النقطة التي خرجوا منها ثم يتطعون ذلك المحيط ثانية وهكذا الى ما شاء الله

### القسم الثالث

#### مقابلة عادات العرب والافرنج

اولاً انه يوجد اختلاف واضح بين الفريتين من جهة ارخاء الشعر وحلته فالافرنج ترخي شعر الراس وتحلق شعر الوجه واما العرب فبالعكس فاما ارخاء الشعر عند الفريتين فهو جارٍ على وفق الطبيعة فان شعر الراس وجد قبل وجود الطربوش والبريطة وشعر الشاربين واللحية وجد قبل وجود المص والموسى ووجوده لم يكن عبثاً بل قصد به الوقاية او الزينة او التمييز بين جنس وجنس فهو الكساء الطبيعي الذي جعله الله لخلائفة الحية الحساسة كافة كلاً على قدر حاجته وقد وجد العرب منذ عهد فعمول لزوم ارخاء شي من شعر راسهم كالناصية والتزعة وراى

بعضهم في هذه الايام لزوم ارضائه كله اقتداءً بالاfrican وقد زادوا على  
 ذلك شعر الشاربين عموماً وشعر الخي خصوصاً ومعلومكم ان شعر  
 الشاربين بالحية فضلاً عن فائده في كونه كصفة تنبئ الات المتنفذ  
 من المواد الهوائية والمختلطة والمخترين من الأهوية الباردة الرطبة تميز  
 جنس الرجال من جنس النساء ولا سيما عند من كان غريباً  
 منهم واذ كان بعض العرب قد ابتدأوا في حلق الشاربين والخي  
 نرى ان الافرنج قد رجعوا الى عادتنا في ذلك فان الحية عندهم  
 ليست الا كالاظافر يحتونها متى شاءوا ولا جناح عليهم وامامنا  
 نراه من الاختلاف بين الافرنج انفسهم من جهة كمية المخرى من  
 شعر الوجه حتى نرى بعضهم بالحية كاملة وشاربين وبعضهم بالحية  
 بلا شاربين وبعضهم بشاربين بلا حية وبعضهم بعارضين وبعضهم  
 بعنفقة فهو مغاير على خط مستقيم للذوق العربي وذوق بعض  
 الافرنج أيضاً وايسر بحب ان نرى بعضهم يحلق جانباً من الشاربين  
 والحية ويطلق الجانب الاخر لكي تكون في وجوههم كل الاشكال  
 التي يمكن العقل ان يتصورها ولعل لهم في ذلك حكمة ومقاصد  
 لا يتدبر العقل العربي او الشرقي على التوصل الى ادراكها  
 ثانياً لما اختلنت فيه العرب والافرنج امر الملبوس وعلى

الخصوص من جهة ضيقه عند الافرنج واتساعه عند العرب ولا  
 يخفى ان المقصود الاصلي من اللبس انما هو وقاية الجسم الانساني  
 من البرد والحرو ستره عن النظر ولهذا كان لكل بلاد وفصل  
 ملبوس يوافقه وربما كان ملبوس كل فريق اكثر موافقة لبلاده  
 من ملبوس الفريق الاخر وملبوس الافرنج الضيق يوافق حركتهم  
 السريعة الناتجة من شدة اعتبارهم لقيمة الوقت وحرصهم وملبوس  
 العرب الواسع يوافق حركتهم البطيئة الناتجة من عدم اعتبارهم  
 لقيمة الوقت وقلة مطامعهم او من تعليةهم امر الرزنة الادبية على  
 الرزنة الطبيعية ولولا ذلك لارائناهم يصرفون جزا كبيرا من حياتهم  
 على الطريق ولكن مزاحات الافرنج ساعدة في انهم وسنعلمهم  
 بعد قليل انه ينوتهم منافع ومكاسب كثيرة من بط حركتهم وقد  
 ورد في التواريخ ان الملوك النساء كانوا اذا ارادوا فخر رعاياهم  
 واذلالهم يلبسونهم اللبس الطويل الواسع لكي يفتدوا بذلك حمية  
 الرجال ونشاطهم وشجاعتهم . ثم ما خالف فيه الافرنج العرب  
 في امر الملبوس هو انهم يعتنون اعتناء تاما بتدفيه ايديهم  
 بلبس الكتف وارجلهم بلبس الجوارب ويتركون رؤوسهم  
 مكشوفة لعناية الطبيعة خلافا للعرب فانهم يدفنون رؤوسهم

بلبس العراقية ثم الابدانة ثم الطربوش ثم العمامة ويتركون ارجلهم  
 مجردة تهتم بنفسها ولهذا نظن ان الذرولات تأتي الافرنج من رؤوسهم  
 والعرب من ارجلهم وربما كان ما حول الافرنج على عادتهم معرفتهم  
 ان القلب الذي منه يتوزع الدم مصدر لحرارة الي باقي الاعضاء  
 هو اقرب الى الراس من الاطراف واقل احتياجاً الى التدفئة  
 فضلاً عن الكساء الطبيعي الذي كسأه الله به وبناء على هذه  
 العادة نرى الافرنج يدخلون البيوت باحذيتهم مكشوفة الرؤوس  
 خلافاً للعرب فان الامر هو بعكس ذلك عندهم ولا ريب ان  
 عادة الافرنج تنافي مبادئ النظافة ولا سيما عند العرب الذين  
 من عاداتهم الجارية الجلوس على الارض في المكان الذي يطاونه  
 باقدامهم فضلاً عن ان اكثرهم يحسبون النعل مع ما يحمله من  
 الاقذار نجس ما لامسه وهو امر واضح ان ملبوس رجال الافرنج  
 ليس في شيء من النجاسة وما يتجاوز منه حدود الاعتدال في  
 النقص والضيق بحيث لا يسر من الجسم اللونه شنيع في الغاية  
 ومنه ان الحشمة والادب لانه في بحق الوقاية ولا يفي بحق السيرة  
 خلافاً لملبوس العرب. وكنت اريد ان اقطع عرضاً من جبهة  
 العرب فاصلاً به طول جبهة الافرنج التي لاتصل عند البعض

الا الى ما فوق العجزوا . افتق عرضين من سرور الى العرب لاصل  
 بهما عرض البنطون الافرنجي لعنا حينئذ نصل الى ما بوس  
 معتدل وموافق للفرقتين . على اننا نقول ان اللبس في نفسه  
 لبس شيئا بالنظر الى حقيقة الانساز وحب الي ان ارى افرنجيا  
 في تمدنه بلبس عربي من ان ارى عربيا غير متمدن بلبس افرنجي  
 وهو ظاهر ان اعظم اكابر الدنيا والذين اعطوا العالم الشرايع  
 والاديان والذين ألهمهم العالم من عظمائه كانت ملابسهم مختصرة في  
 اعين الافرنج والعرب في هذه الايام وهي مع ذلك لم تمنع تقدمهم  
 ونجاحهم ولا تقلل اعتبارهم . اعيننا الان

ثالثا من جهة الاختلاف بين الفرنجين امر الاطعمة  
 وادوات الاكل فاما الاطعمة فان الافرنج يتصدون في اكثرها  
 النع اكثر من الذة ولا سيما حلوياتهم لانها تكون في الغالب  
 لطينة خفيفة على المعدة بخلاف العرب فانهم يتصدون على  
 الاكثار الذة ولهذا ترها في الغالب غايظة وثيالة على المعدة  
 وذلك لكثرة ادامها غير انه من شان اطعمة العرب ان تقوي  
 المعدة وتعودها منذ الصغر على الكد في هضم ما يتناولونه من المواد  
 الغير الناضجة والكثيفة ولهذا نرى معد الذين لم تنهم تلك الاطعمة

في سن الطفولة قوية جداً حتى صار يشكل على اطباء الافرنج ان يعرفوا سبباً يحملون عليه عدم تأثيرها في تناولها فحكم بعضهم على ان صحننا من المجردة مع فحل من البصل كاف لان ينتل عربياً والاحرى افرنجياً

ثم ان عادة الافرنج الاكل جلوساً على كراسي حول مائدة عالية مغطاة بغطاء من كتان او قطن او ما اشبه واستخدام السكين والشوكة لتناول الاكل ومناولة من يواكلهم بخلاف العرب فانهم ياكلون جلوساً على الارض حول خوان من الجلد او صدر من النحاس او طبلية من الخشب يفرشون الغطاء تحتها لاعليها مضادة للافرنج ويتناولوا الاطعمة بايديهم التي يلقبونها بشوكات ادم ومن هنا جرت عندهم عادة الغسل قبل الاكل وبعده بخلاف الافرنج الذين حرمنهم الشوكة والسكين هذه العادة فافقت خلافاً في مبادي النظافة عندهم كما لا يخفى وتاكلاً في اسنانهم ومع ان الافرنج لا يشتركون في الاكل من صحن واحد ولو كان من الارز المفلل ربما اكل العرب بما عفة واحدة واشترك عشرة منهم في اكل المرفقة من فصعة واحدة ولا ريب ان ذلك من شأنه ان يحدث نفززاً في من لم يعتده وربما دبت بواسطته امراض معدية



بين اصحاب هذه العادة ولعل ما حمل العرب على هذا الاشتراك  
تعليقهم على المواكلة سرّاً اديباً يسمونه بالمماحة واعتقادهم ان  
زيادة الاشتراك يتولد منها زيادة الالفة وتقوية رباطات المحبة  
ثم ان العرب يحسبون الطعام ولا سيما الخبز الذي يسمونه بالعيش  
مكرساً ولهذا كثيراً ما يتعجب الافرنج عند ما يرون عربياً يرفع  
كسرة من الخبز سقطت بالصدفة على الارض فيقبلها ويضعها  
على راسه مستغفراً لله عن ذلك بخلاف الافرنج فان اعتبار  
الخبز عندهم انما يقوم بما ينالونه منه من النذاء وربما كان شدة  
اعتبار العرب للعيش يعفيهم عن القيام لاستقبال من اتاهم زائراً  
على الطعام معذرين عن تادية هذا الضرب من الاعتبار  
للضيف بجرمة العيش واما الافرنج فاذا اتفق انه دخل عليهم  
احد وهم على الطعام فانهم ينهضون عن الاكل لاستقباله او  
عزمته بل لكي يدلوهُ على تحل الاستقبال حيث يلزم ان  
ينتظرهم الى ان ينتهوا من الاكل . ثم ان العرب من عادتهم ان  
يدعوا كل من حضر للاكل معهم مهما كان عدد الحاضرين  
ومقدار الطعام وربما دعوا عشرة على رغيف من الخبز وقطعة  
من الجبن نجماً لا بالحاحم بالعزيمة على الاكل مجاوز حدود الاعتدال

فاذا لم يقدرُوا ان يتنعوا الواحد على الآخر بالاكل معهم بالكلام فربما  
 امسكوه واجلسوه على المائدة جبراً عنه وتراهم بعد ان يشبع  
 يلحون عليه ان ياكل ولو فوق طاقتهم لانهم يتولون ان الاكل  
 هو على قدر المحبة واذا كثر عدد المعدادي الخاطر في المحل فانهم  
 يلزمونه ان ياكل لاجل خاطر فلان وفلان اذا كان الضيف  
 عربياً ولاجل خاطر فلانة وفلانة اذا كان افرنجياً ولا ينفى  
 الاوقات التي تُصرف في كذا تجمعات والتخيمات التي تحصل  
 من كذا الحاحات واما الافرنج فائهم في الطرف الاخر من هذه  
 المسئلة لانهم لا يتكلمون في امر العزيمة الا الى قولهم تنصل كل  
 معنا ولا يكلمون الضيف الا الى جواب قصير جداً وهو نعم او لا  
 ولا يطالبون منه اذا قبل عزميتهم ان ياكل ما لا يجب او فوق  
 طاقتهم وكلمة المجاورة في الاكل لا وجود لها في لغاتهم والتول ان  
 الاكل على قدر المحبة هو من اغرب الامور عندهم لان التول  
 الصحيح عندهم هو ان الاكل في وقت الحاجة وعلى قدر الحاجة  
 قيل ان احداً الافرنجة دعي الى بيت احد اكابر لبنان وفيما  
 هم على الطعام اخذوا يناولونه من الخمر حتى روي ثم اخذوا يلحون  
 عليه ان يشرب اكراماً للست فلانة ولاجل خاطر الست فلانة

حتى سكر فنام تلك الليلة في بيت ذلك الشيخ وفي الغد ركب حمارة راجعاً في طريقه فمر على عين ماء فعرض الحمار على الحوض فبعد ان شرب رفع راسه مرتوباً فاخذ يلح عليه ويضربه ويذول له اشرب لاجل خاطر الست فلانة واكراماً ل خاطر الست فلانة فاجفل الحمار راجعاً الى الورا ولم يشأ ان يشرب فوق طاقته فقال الا فرنجي في نفسه حقاً ان الحمار هو احكم مني في صالح نفسه وهكذا انصرف وقد استفاد مثالة معتبرة من حيوان هو مثل في الجهل وعدم المعرفة

اني منذ نحو ثلاثين سنة سافرت مع تلميذ لي افرنجي طالباً للسياحة فاوصلتنا التقادير الى مدينة شمالي بيروت فنزلنا في بيت احد معتبري البلد والظاهر انه كان من جماعة المتفرجين الا انه لم يتعلم من عادة الا فرنج الا انهم لا يعزمون على الاكل ولاجل تعاسة رفيقي الا فرنجي كان قد تعلم في مدة اقامته في لبنان عادة العرب في الملحاح على الضيف بعد الشبع حتى تعود ان ييتي دائماً في معدته زاوية فارغة لكي يذخر فيها تلك اللذيات الخطيرة فلما حضر الطعام جالسنا على الارض حول السفرة فلما تناول رفيقي المذكور قليلاً من الطعام نحرك وابتعد

قليلاً منتظراً العزيمه لكي يكمل عشاءه فساله صاحب المحل  
 ما بالك توقفت عن الأكل فقال الحمد لله شبعنا وعوضاً عن  
 ان يثني عليه العزيمه قال انا اعلم ان الافرنج لا يحبون العزيمه  
 على الأكل ودعا الخادم ان ياتيه بالطشت والابريق ليغسل يديه  
 فالنزم المسكين ان يقوم عن العشاء جائعاً. وما يناسب هذا المقام  
 ابيات قالها جناب الشيخ ناصيف اليازجي الشهير الذي لا نشك  
 بانه من اكبر المحافظين والمحاميين عن العادات العربية يصف بهانفسه  
 بينما كان مرة على سفرة احد الافرنج خوذ لك في ايام شبابه وهي الاتيه  
 ولدي طاوله يابوح بصدرها سديرة نسبت الى الغزلان  
 نجد استنار الراس عيباً مثلاً يجد الخضوع لها من الايمان  
 فكانهم في المرؤس المرأة ال مكتوب ضمن صحيفه الرحمان  
 قرأوا لعكسهم القراءه انها راس له فاتوا على برهان  
 والشيخ يزحم في يدي فريكة ابدأ تدب كارجل السرطان  
 اهوى بها فتكاد تستطمن يدي لولم ادا ركها بكفي الثاني  
 فكانني بدويه نجديه نمشي على التبقاب بالنسطن  
 رابعاً ان الاختلاف بين الفريقين من جهة الامور المتعلقة  
 بالمعاشرة كثيرة ومتنوعة وذلك اولاً من جهة التعرف فان

العادة العربية تعطي حقاً لكل عربي ان يسي او يصبح كل من صادفه ولولم يره قط حتى انهم يحسبون ترك هذا الفرض من اكبر علامات الجفوة والخشونة او كما يقولون ضرباً من التبسنة وعلى ذلك قول بعض عامتهم

مر التيس وما سلم فكأنه خنزير ميلم

شكوا مسمارين عينيه مرة اخرى يتعلم

وربما قال له اني ذبت شوقاً اليك مع انه لا يعرفه وليس عنده شيء من المحبة نحوه وجميع بيوت العرب مفتوحة لكل زائر غريباً كان او قريباً واذا كان افرنجياً فلا يحتاج الامر الى توصية او واسطة معرفة بل يكتفون ان يروه بلبس افرنجي وحينئذ يصير البيت بيته والامر والنهي له وهو عندهم قنصل او طبيب او شريف او شفي واذا لم يتوسموا نحت برنيطته شيئاً من هذه الصفات فعلى الاقل يتوسمون ان عنده معرفة بكشف الخاي ومعه دلائل عليها واما الافرنج فان عادة اكثرهم ان لا يكلوا من لا يعرفونه او تكون واسطة ثالثة لتعريفهم به ويقال انه اذا اتفق ان غريباً حيي بعض امهم بالسلام فاجواب الوحيد عندهم لماذا تسلم علي ولا معرفة بيننا. ثانياً من جهة السلام فان السلام

عند الافرنج قصير مفيد فان كلماته من المسلم اوقاتكم سعيدة كيف  
 حالكم وجوابه من المسلم عليه واوقاتكم سعيدة انا طبيب او  
 منحرف المزاج انا ممنون لكم ثم ياخذون في الحديث والاخبار  
 والاستخبار بخلاف سلام العرب فانه طويل عريض عديم الزائدة  
 وذلك لان اصطلاحات التحيات والتسايلات عندهم ربما اشغلت  
 ربع ساعة او اكثر من الوقت واما عدم فائدته فلانما ينتج من فراغ  
 اجوبته من الافادة بالمقصود فانك اذا سالت الواحد مرة  
 بعد اخرى عن حاله فيحيبك بقوله الله يسلمك الله بخليك الله  
 يحفظك تحت نظرك وهلم جراً وليس شيء منها حاله وقد بلغني  
 انه اتفق ان احد الافرنج سال بعض العرب عن حالة ابنته له  
 عزيزة كانت مريضة ومع شدة شوقه الى معرفة حالها عجز عن  
 استخلاص جواب مفيد من المخاطب ومع انه حصل على اجوبة  
 كثيرة لاسمائه فارق المخاطب ولم يعلم هل ماتت المريضة او  
 طابت وهل هي احسن في صحتها او اردا وكذلك الاختلاف  
 في امر الكتابات ليس باقل منه في امر المخاطبات فان الافرنج  
 يفتحون كتاباتهم بسيدي او سيدي العزيز ثم ياخذون في الاخبار  
 او الاشغال واما العرب فان الاخبار والاشغال عندهم تفرق

في مجار التحيات والوجد واللواعج والهيام وما اشبه مما قد ورثناه  
من المرحومين ولو كانت الكتابة من عدو الى عدو حتى انه في  
الغالب لا يمكنك ان تستفيد من رسالة طويلة حالة الكاتب  
او خبراً تطلبه او مكانه وهذا مما يجعل كتابات العرب عديمة  
القيمة عند الافرنج وغيرهم من ابناء العرب المتبدنين وبحق لنا ان  
ننبه ابناء بلادنا الى اصلاح نحياتهم وكتاباتهم من هذا القبيل  
والاقتداء بالبدو الذين قد سبقوا الحضر في هذا المعنى لان  
ذلك عندهم مختصر في الغاية وما يليق ذكره بهذا المقام اعتماد  
العرب في مخاطبتهم على امرين احدهما ارداف ما يقولونه  
باجلّك او بلا معنى او بلا قافية وما اشبه وبذلك ينهبون  
افكار السامعين الى معانٍ رديّة قيّية لولم يردفوا كلامهم بهذه الكلمات  
لما انتهت افكار اليها . والامر الثاني تحاشيتهم ذكر شئيين معاً  
بينهما تباعد من جهة الرفع والحطة كالراس والرجلين مثلاً  
والطربوش والحذاء واما الافرنج فليس عندهم شي من ذلك فان  
الواحد منهم ربما ذكر راسه مع رجله وصرمائه مع لحينه من  
دون ان يخط بشأن شرفها او ينسب اليه ادنى خلل في  
امر الاداب وذلك مما يجعل لغتهم بسيطة نظيفة ومعاشرتهم هنيئة

نقيّة. ثم ان الافرنج من عادتهم عند السلام ان يهزوا اليد ويرفعوا  
 البرنيطة للرجل او المرأة واما امر التقبيل فهو غير دارج عند  
 اكثرهم الابين مرأة و مرأة واحيانا بين رجل و مرأة وتقبيل الرجال  
 عندهم للنساء عند السلام تلحقه بابواب الخلاعة التي يصلون  
 بها الى حد التناهي ولا سيما في مراسع الرقص التي اعماها وحركانها  
 كافية لان نخفق عربيا مهما كان متفرحا والامل ان ابناء العرب  
 لا يصل بهم قدنهم الى هذه الدرجة من الخلاعة على ان العرب  
 متطرفون في هذه المسئلة من الجهة الاخرى لانهم لا يلتفتون الى  
 النساء بالكيفية ولا يمتازل رجالهم الى اعطاء المرأة حثها من الاعتبار  
 المعطى لها من باري الطبيعة والاشترك معهم في المعاشرة الذي  
 يكون منه فائدة للفريقين ولهذا نرى النساء عندهم في حالة يرثى لها  
 من الجهل والمسكنة مع اننا اذا راجعنا تاريخ التمدن والتقدم  
 في اوربا نرى انه لم يبتدئ الا بعد رفع درجة النساء والاعناء في  
 تهذيبهن وما يظهر لنا انه افراط عند الافرنج من جهة اكرام النساء  
 وتنفيذهن في بعض الامور ليس هو الا واسطة من جملة الوسائط  
 التي استخدموها لرفع شان هذا الجنس وتقليل المضار التي تلحق  
 بالجمهور من اختلاطهن به لو تركن في حالة الجهل والانحطاط



كما بينا ذلك بالاسهاب في خطابنا عن تعليم النساء  
 خامساً ان الافرنج من شانهم الثبات على كل شيء والتدقيق  
 في الامور وهم لا يعملون شيئاً من دون قاعدة او قانون فنراهم قد  
 جعلوا قوانين واصولاً لجميع الامور من كلية وجزئية رفيعة  
 ووضيعة حتى الفلاحة والزراعة والطبخ والسفر برّاً وبحراً والخياطة  
 والبناء لها جميعاً قوانين مكتتبه لاتتعداها وكلما كشفوا شيئاً  
 جديداً يضعون له قوانين وينتكون ما تعطل من الامور القديمة  
 ويغيرون ما كان منها اقل موافقة بالافرقى بخلاف العرب فان  
 اكثر الامور عندهم تؤخذ بالتسليم وكذلك الافرنج لا يتمسكون  
 بعاداتهم تمسكاً اعمى بل نراهم دائماً يغيرون كثيراً من عاداتهم  
 من الاحسن الى الاردا او بالعكس ولا يحافظون عليها بناء  
 على مجرد كونها قديمة بل يبدلون ما ظهر ضرره منها بما هو انافع ومن  
 لاحظ عاداتهم في اجيالهم المختلفة يرى انها كانت في الجيل الرابع  
 عشر مثل اقدم عادات العرب وهكذا نكون نحن متأخرين عنهم  
 نحو اربعماية سنة في هذا المعنى واما العرب فانهم يتمسكون بعاداتهم  
 كل التمسك مع علمهم بوجود عادات احسن منها مدعين بان عاداتهم  
 هي الاقدم وهم يملون طبعاً الى القديم ويحبون ان يبقوا القديم على قدمه

وما اشد ضرر هذا المبدأ لهم ولهذا ترى العالم يتقدم وهم باقون مكانهم  
ومتشاغلون في مدح عاداتهم وذم ما يخالفها اذ يحسبون انفسهم  
انهم هم الاصل وان بقية الشعوب متفرعة منهم واخذة عنهم واذا  
كان هذا دأبهم ينبغي لهم ان لا ياخذوا شيئاً من الشعوب المجاورة  
لهم بل يقرأوا كتب اقدم المؤرخين لينظروا ماهي العادات الاكثر  
قدمية في الدنيا وينسكوا بها لكي يكون لهم زيادة فضل

سادساً من جملة ما اختلف فيه الفريقان نظرا حدهما الى الآخر  
وبغمتنا ان نقول ان اكثر الافرنج الموجودين في بلاد العرب  
ينظرون الى العرب نظرا الاستخفاف والازدراء ويعاملونهم معاملة  
من شأنها ان تدقر حاسبات العرب من الجهة الواحدة ونحط  
شان الافرنج من الجهة الاخرى ولا ترى تلك المعاملة غالباً الا  
من ادنياء الافرنج الذين لم يتيسر لهم التربية اللازمة واما اكابرهم  
فلاياتون اعمالاً كهذه لانهم يعلمون انها تهين شرفهم وتغايير مبادي  
التمدن وحقوق الانسانية والادب الذي يطلب من كان ضيفاً  
او غريباً واننا لانبري ابناء بلادنا من اتيانهم اموراً من شأنها  
ان تجلب عليهم هذا الاحتقار ومن اكبرها عدم محافظتهم على شرف  
النفس واعتبار الذات الذي لا بد منه لكل انسان يريد ان يكون

معتبراً من الآخرين وإما العرب فإن نظرهم إلى الأفرنج يختلف كثيراً عن نظر الأفرنج إليهم فإنهم في الغالب يقدمون لهم كل اعتبار وربما أضروهم بذلك ويجهدون في أن يكرمهم كضيوف على أننا نقول أن جميع ضيوفنا من الأفرنج الأماندرهم من أهل الاعتبار وأصحاب المفاخر السامية من سياسية وتجارية ودينية وإننا مديونون لكثيرين منهم من جهات مختلفة وربما كان مما يحمل الأفرنج على احتقار العرب والعرب على اعتبار الأفرنج هو أن نظر أولئك يقع بالجملة على عموم الأهالي وغالباً على وضعها لأن معاملاتهم ولا سيما المسافرين منهم تكون في الأكثر مع مجري ثم عتال ثم مكاري ثم ترجان سياح ولا تخفى حالة هؤلاء في الدنيا قاطبةً أو على قوم نكون يدهم ممدودة للخشب أو الصدقة أو معاشرتهم تكون مع اقوام من العرب الذين دناءتهم تعلمهم على القذف في جنسهم كأنهم قد نسوا أن الطاعن في جنسه هو كالطاعن في نفسه ونظر هؤلاء لا يقع إلا على أصحاب الرتب والاعتبار والثروة وهام جراً من يستحق الاعتبار إنما وجد وما يجب أن يسلي أبناء العرب لدى هذه المعاملات أن العرب الذين يتوجهون إلى بلاد الأفرنج ينالون من أهلها الاعتبار النام

والمساعدة الكاملة وَتُسَبَّوْنَهُمْ وَكُلٌّ مَالِهِمْ مُقَدَّسِينَ وَلَوْ كَانُوا مِنْ  
 عَامَّةِ النَّاسِ عِنْدَ الْعَرَبِ هَذَا وَإِنْ كُلٌّ مِنْ حَقِّ النَّظَرِ فِي الْفَرِيقَيْنِ  
 يَحْكُمُ أَنَّ الْعَرَبَ هُمْ خَارِجُونَ مِنْ تَمْدَنٍ وَالْأَفْرَنْجِ خَارِجُونَ مِنْ  
 خَشُونَةٍ وَلَا بَدَّ أَنْ تَظْهَرَ أَثَارُ ذَلِكَ فِي بَعْضِ الْأَوْقَاتِ فِي كُلِّ مِنْهُمَا  
 سَابِعًا إِنَّ الْاِخْتِلَافَ كَثِيرَ بَيْنِ الْفَرِيقَيْنِ مِنْ جِهَةِ الْأَدَابِ فَإِنَّ  
 الْأَفْرَنْجِ يَخَالِفُونَ الْعَرَبَ فِي جُلُوسِهِمْ وَمَشْيِهِمْ وَحَرَكَاتِهِمْ وَمَعِشَرِهِمْ  
 وَاجْتِمَاعَاتِهِمْ وَوَسَائِلِ الْإِنْتِقَالِ وَالْحَرَكَةِ وَأَعْرَاسِهِمْ وَمَأْتَمِهِمْ إِلَى غَيْرِ  
 ذَلِكَ مِمَّا لَا يَسَعُنَا الْوَقْتُ لِاسْتِيفَائِهِ وَإِذَا شِئْنَا ضَاطِبًا عُمُومًا لِمَعْرِفَةِ  
 تَفْصِيلِ الْاِخْتِلَافِ فَخَذُّوْا عَادَاتِ الْعَرَبِ الْقَدِيمَةَ وَاعْكُسُوهَا فَتَكُونُ  
 مِنْهَا عَادَاتُ الْأَفْرَنْجِ الْأَفِيمَا لَا يُمْكِنُ أَنْ يَخَالِفُونَا فِيهِ إِمَّا مِنْ جِهَةِ  
 الطَّبِيعَةِ كَالْمَشْيِ عَلَى الرَّجْلَيْنِ مَثَلًا فَإِنَّا لَا نَقْدِرُ أَنْ نَعْكُسَ فَنَقُولَ  
 أَنَّ الْأَفْرَنْجِ يَمْشُونَ عَلَى رُؤُوسِهِمْ وَإِنْ كَانَ يَوْجَدُ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ اِخْتِلَافٌ  
 مِنْ جِهَةِ هَيْئَةِ الْمَشْيِ وَإِمَّا مِنْ جِهَةِ الدِّيَانَةِ فَإِنَّا نَحْنُ نَقْرُبُ بَوُجُودِ  
 اللَّهِ فَلَا يَصِحُّ أَنْ نَقُولَ أَنَّهُمْ هُمْ يَنْكُرُونَهُ لَأَنَّنَا نَحْنُ نَعْتَقِدُ بِهِ وَإِمَّا مِنْ  
 جِهَةِ الْمُبَادِي الْعَالَمِيَةِ فَإِنَّ أَرْبَعَةً وَأَرْبَعَةً عِنْدَهُمْ تَسَاوِي ثَمَانِيَةٌ كَمَا  
 هِيَ عِنْدَنَا وَهَكَذَا فِي بَاقِي الْأُمُورِ وَمَا نَتَّفِقُ نَحْنُ وَإِيَّاهُمْ فِيهِ هُوَ إِنَّا  
 جَمِيعًا ذَوُو طَبِيعَةٍ وَاحِدَةٍ بَشَرِيَّةٌ مَائِلَةٌ إِلَى الْفَسَادِ وَالشَّرِّ وَبَيْنَنَا

وبينهم قرابة اولاد الاعمام فان الافرنج هم اولاد يافث والعرب اولاد سام وكلاهما من اب واحد وهو نوح ولو ذكر الفريقان هذا الاتفاق في الطبيعة والقرابة العصبية لغرق فيه ما يوجد بينهم من الاختلافات العادية وما ينتج منها من حركات النور ولوعلموا ان لهم ابا واحدا وهو ادم واما واحدة وهي حوا والها واحدا وهو مالك السموات والارض ومالا واحدا وهو الذراب وآخرة واحدة وهي الثواب او العقاب لكانوا يعيشون معا بالمحبة والالفة ومساعدة بعضهم بعض مدة غربتهم على الارض سواء كانوا على سطحها الغربي والشرقي

هذا واني في متابلة العادات بنجته كلاني الى عادات العرب الاصلية التي لم يدخلها شيء من عادات الافرنج الجديدة والى عادات الافرنج المحاضرة لان عادات العرب الحالية تختلف كثيرا عن عاداتهم الاصلية التي دخل كثير منها في خبر كان وقد دب في كثير منها مرض عضال لا يرجي شفاؤها منه وكذلك القول في عادات الافرنج القديمة واذا بقي الحال كما نرى فعلينا معاشر العرب ان نهى اكلانا لما بقي من عاداتنا القديمة لاني ارى جيوش عادات الافرنج هاجمة عليها بكل قوة وعزم واذا كانت رجالها

أكثر عددًا وقوة من رجال عاداتنا وهي مخوفة بقوة العصبية القائمة على مباني وأسس حب الوطن الراهنة والحذق في الصنائع والتدبير والآلات والثروة يخشى من أن تنزع الكسرة في آخر الأمر على عاداتنا وتدور عليها الدوائر وبناء على ذلك رايت أن اختم خطابي بنصيحة لبناء الوطن قدمتها في الوطنية الحادية عشرة من وطنياتي المعروفة بنفير سورية فاقول

يا أبناء الوطن ان كل شيء ثمين في هذه الدنيا قابل التقليد والتزوير وبمقدار ما يكون الشيء غالي الثمن ومرغوبًا يجتهد أصحاب التزوير في تقليده وعرضه على الجمهور نظير خالص وكما يدخل التزوير في البضائع والماكولات والأدوية يدخل أيضًا في بضاعة التمدن التي هي غالبية القيمة وجيللة القدر ومرغوبة جدًا واننا نرى جيلنا الحاضر في خطر واضح لاجل اسباب متنوعة من الاعتماد على ضرب من التمدن لا يستحق الاسم ولا يأتي باثمار التمدن الحقيقي . ولشدة أركانهم به واعتمادهم عليه يخشى من أن يكتفوا به فيتوقف النجاح بسببه . فانه اذا كان الافرنج على جانب عظيم من التمدن وهم اذا اخذوا بالجملة في درجة من التمدن اعلى من أبناء الشرق وبالتالي من أبناء هذه البلاد التي كانت في

دورها في الازمان السالفة سريراً للتمدن ومركزاً للذوق والرونق  
ولما كان لكل غريب بهجة ولكل جديد رهجة وكان الدهر افرنجياً  
وكانت العادات والذوق الافرنجي اشد سطوة مما لابناء الشرق  
من ذلك ولا بد من ان تغلب عليه يخشى من ان الاكثرين من  
اهالي بلادنا الذين هم من اميل الناس الى التقليد واقدرهم  
عليه يكتفون من التمدن بتقليد ما امكنهم تقليده من عادات  
الافرنج وملابسهم ومزايهم متوهمين ان ذلك كافٍ لان ينظمهم  
في سلك المتمدنين ويجعلهم اعلى من ابناء جنسهم واهالي بلادهم  
وقد فاتهم انه انما يجعلهم غرباء في اعين ابناء وطنهم وتحقرين  
كمثقلين او متخلين عوائد اولاسين اثواباً لا يستحقونها في اعين  
الاجانب . ومع اننا نعتقد بان اكتساب الفوائد من اية جهة او  
امة كانت هو من الامور المستحبة والمسلم بها عند كل عاقل وبان  
اكثر فوائد التمدن تاتي من الجهة الغربية وبان كثيرين من  
اهالي اوربا يستحقون الاعتبار التام لا يمكننا ان نسام تسامياً مطلقاً اعني  
بان كل ما ياتينا من هناك هو مفيد في ذاته وموافق لنجاح الشرقيين  
وهواء بلادهم الذي هو من اكبر المثرات في الانسان وعلى الخصوص  
بهذا الاعتبار بل نعلم ان الذين يملون متمسكين بكل ما اتاهم

من الديار الافرنجية من دون فحص مدقق وانتقاد صحيح وانتخاب  
 ما جل منها فقط مما يفيدهم تقدماً وتهذيباً نظير الافرنج طالما  
 يخدعون انفسهم ويقبضون الدرهم الزائف مع الدينار الخالص  
 ويرفعون اثواباً بالية بخرق جديدة . وهكذا التول في الاشخاص  
 ولا يخفى ان من استحسن كل شيء لاجل مجرد كونه افرنجياً  
 واستحسن كل شيء لاجل مجرد كونه عربياً وبالعكس يتبع في  
 تطرف مضر . ولما كان الناس يميلون طبعاً الى الاشياء الظاهرة  
 اكثر من الباطنة والى التمسك بالعرض اكثر من الجوهر ولا سيما  
 في ما يستلزم سياحة الفكر وترويض الذهن ودقة النظر كالعلوم  
 والديانة مثلاً كان هذا دأبهم في امر التمدن ايضاً فيظنون  
 ان التمدن يقوم بنظام العيشة وترتيب البيوت وظرافة الملابس  
 والاكل على الطاولة ولطافة الاحاديث واختلاط النساء مع الرجال  
 واكتساب معروف لغتهم الاصليّة وما اشبه ذلك من الصفات  
 والاعمال والمزايا التي لا فائدة منها في الغالب الا الاضرار بالصفات  
 الاهلية والفضائل التي يمتازون بها نظير امة مخصوصة ممتازة عما  
 سواها مع ان هذه ليست باكثر من قشور او اوراق شجرة التمدن  
 ومن ابعد نتائجها وزهد فوائدها هي اثمار انجيلية علفت وقتياً على



اذيال شجرة التمدن . قال الشاعر

لا يعجبك اثواب على رجل

دع حسن اثوابه وانظر الى الادب

فالعود لو لم تفع منه روائحه

لم يفرق الناس بين العود والمحطبه

انتهى





## DATE DUE

[illegible]

34218

